



LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMO
KANCELIARIJA

Konferencija
LIETUVIŲ KALBA
EUROPOS SAJUNGOS
ERDVĖJE

PROGRAMA

2008 m. gruodžio 8 d.

09.30–09.35	Sveikinimo žodis Seimo Pirmininko pavaduotojas, Seimo Europos reikalų komiteto pirmininkas Česlovas Vytautas STANKEVIČIUS	Europos Komisijos Teisės tarnybos teisės redaktorė Renata DOBILAITE Lietuvos deleguota nacionalinė ekspertė Europos Komisijos Vertimo raštu generalinio direktorato Lietuvių kalbos departamente Daiva NENARTAVIČIUTĖ Europos Sąjungos Tarybos lietuvių kalbos skyriaus terminologas MARIUS DAŠKUS
09.35–09.45	Seimas – kaip lietuvių teisės kalbos vartojimo ir formavimo proceso dalyvis Seimo kancleris Gintautas VILKELIS	
09.45–10.05	Europos teisės kalbos formavimosi ir dinamikos ypatumai Europos Sąjungoje Europos Komisijos Vertimo raštu generalinio direktorato Lietuvių kalbos departamento l. e. p. vadovė Annika WALLÉN	11.35–12.00 Kavos pertrauka
10.05–10.25	Kalbos klausimas Europos Sąjungos kontekste – Slovėnijos požiūris Slovėnijos Respublikos Vyriausybės Europos reikalų biuro Europos Sąjungos teisės ir kalbos režimo departamento atstovė Darja ERBIČ	12.00–12.20 Švedijos Europos Sąjungos teisės aktų vertimo raštu sistema Švedijos Karalystės teisingumo ministerijos Teisės kalbos projektų priežiūros skyriaus direktoriaus pavaduotoja Anne-Marie HASSELROT
10.25–10.45	Latvijos teisės kalbos formavimo politika Europos Sąjungos įtakoje Valstybinės latvių kalbos komisijos pirmininko pavaduotoja Daiga JOMA	12.20–12.40 Teisės aktų terminijos tvarkymo galimybės ir problemos Valstybinės lietuvių kalbos komisijos Svetimžodžių keitimo lietuviškais atitikmenimis skyriaus vedėja Audra IVANAUSKIENĖ
10.45–11.05	ES teisės aktų vertimų įtaka tolesnei lietuvių teisinės kalbos raidai Lietuvių kalbos instituto Terminologijos centro vadovė Albina AUKSORIUTĖ	12.40–12.55 Kai kurie specifiniai lietuviškos sistemos aspektai (LINESIS) Vyriausybės kanceliarijos Europos Sąjungos politikos departamento direktoriaus pavaduotoja Aistė ČIPKUTĖ
11.05–11.35	Klausimai ir komentarai Komentarai Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijos Europos Sąjungos departamento direktorius Vidmantas PURLYS Vilniaus universiteto Filologijos fakulteto Vertimo studijų katedros vedėja Nijolė MASKALIŪNIENĖ	12.55–13.30 Pasiūlymų dėl Lietuvoje veikiančios sistemos tobulinimo pristatymas Diskusija
		13.40 Konferencijos apibendrinimas Vilniaus universiteto Filologijos fakulteto Vertimo studijų katedros docentas Lionginas PAŽŪSIS Ambasadorius ypatingiems pavedimams Algirdas SAUDARGAS
		14.00 Konferencijos pabaiga